張國政會計專科 John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處六八八○九八四八
住宅三弍七○〇八四八

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄒家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St, Van. 6, B. C.
電話：255-5531

晤市黨埠 JONG HUGHIE 鍾銳園
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
大小老身冬瓜
白花芥蘭
靚嫩白菜
白菜心
尤菜心
靚蘿白
潮州芥菜 靚香芹
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電弍五五○五三三弍 余鴻智

好中西餐館大平賣
遠近馳名好生意，架生齊備，完全機器化，樓上有大飯廳，合同長期，取價特平，如有梓鄰合意，請來面談。
蘭花飯館啓
The Orchid Chop Suey, 1012 - 101 St,
North Battleford, Sask.

沙省餐館及貨倉連實業或生意出賣
有新車發貨，設備齊全，生意良好，因各股東志向別圖，若買生意，批期由尊意，如有意斯業者向商函議均可。
通訊：Wong's Chop Suey & Confectionery
311 Second Ave., S. E
Swift Current, Sask.

◎哀謝

先嚴考諱與賢字道恒黃公府君台山紡汀門村人痛於九月廿五日病終於中央醫院積閏享壽八十有五歲不孝森波親視含殮遵禮成服經於十月一日在晤市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士嘯墓園 荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送爲誼隆情殁存均感謹此哀謝

承重孫 森波 泣淚稽顙
孤哀女 心愛 適伍門 泣血稽顙
孫媳 蓮氏 拭淚稽顙
女孫 素琴（適湯門）拭淚稽顙
孫婿 湯福褀 拭淚鞠躬
外男孫 伍傑偉 拭淚鞠躬
外女孫 伍金來 拭淚稽顙
曾女孫 麗愛麗嬌 拭淚稽顙
曾外男孫 湯俊強 拭淚鞠躬
曾外女孫 幼美嬋妙嬋佩嬋 拭淚稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼
（賻儀） 伍蟠相長壽合家仝十元
伍蟠康合家經智合家仝十元 伍偉芳合家十元 黃鉅文合家五元 黃光榮三元
老張婆三元
（花圈） 湯福褀合家 黃寅邦合家
黃禮松合家 黃傳燧 黃寬勝合家
黃守球寬昆仝
素車芳名 恕不備載
如有錯漏 希爲見諒

香港

天賜福金行
TIEN'S FORD
MONEY CHANGER & GOLDSMITH
HEAD OFFICE: 144 CASTLE PEAK RD
TEL. K-862564
BRANCH: 62, PEI HO STREET
TEL. K-862561
KOWLOON, HONG KONG.
金飾玉器・找換信託

（姊妹店）

爲鄉里便利
爲僑胞服務

歡迎海外
僑胞回港
惠顧

接機送機
竭誠服務

華僑行
OVERSEA CHINESE CO.
144, CASTLE PEAK ROAD
KOWLOON, HONG KONG
TEL. K-865582
參茸藥材・八珍補品
特製家鄉五味霜梅

經理 李榮光

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 876-6301

雅慈油漆裝修公司
住家電話 八七六・弍六弍八 午間電話 弍五四・壹四弍三轉
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水渦當批，瓦面升稍，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

溫哥 **中和行公司** 華埠
Chuug Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St, Vancouver 4, B. C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請留意購買

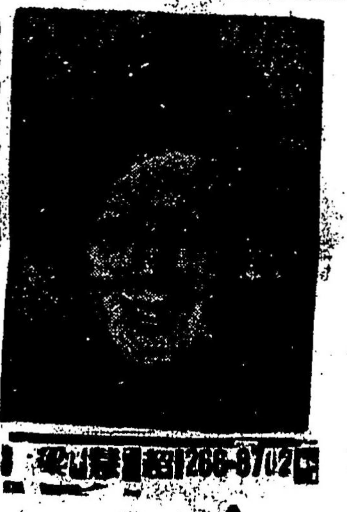
華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

冬令燉品
不日上市
各式煲仔菜
各式和菜日日供應
特價快餐
每位只收九毛五仙

片打實業公司
本號代理 各種保險 實業買賣 房屋按揭 代收租務

梁春廣 266-8702

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA5-1844 黃翁慧楨 277-5841
梁鐵武 325-3757


梁岳雄 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲哥列治四年新屋名貴大方土庫有游戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃翁慧楨）
▲喜士定近乃磨街西人舖毛西飯館裝璜華麗現有燒酒牌若加賣唐飯生意更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近菲沙大學兩年新屋街角屋位置三睡房兩個坐廁同在樓居大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲街華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣弍萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角弍十八間鋼根三合土柏文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新九間舖面二十組一個睡房柏文街角位置每年租叁萬九千弍百元取價弍十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東弍千九百號東南街角地闊一百七十尺全價六萬六千元（梁春廣）
▲喬技街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）
▲太平代理人壽火燭房屋汽車傢俬等各項燕梳保險公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大厦可有買實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到
冬瓜仔 紅芽芋仔
鮮蓮藕 唐山生羌
鮮馬蹄 芒菓軟糖
白兎糖 天府花生
哮喘丸 李錦記咸蝦
白瓜子 胎盤糖衣片
黑瓜子 高陞猪仔籠餅
每逢星期弍猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

美 **寶**

女界美容院
喜士定街東九號（樓上）
電話：六八三・六四一五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七一二

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：
每天至下午八時

維農埠 JACK WONG 黃民園
3106-45th Ave.,
VERNON, B. C.

本園合時
瓜菜出市
靚嫩蘿白
老身（上灰大小）冬瓜
老身大毛瓜
靚白菜心
召菜白菜芥菜
所有寄費
買者自理

林普安接運貨物行李代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜
電話・874-7072

華仁品食
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
華仁蛋撻
電話：六八一・八〇一七

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST,
Tel 684-3525

有香港名師
做特別小菜
有南北美点
爲僑胞服務
享口福
打牙祭

点城
KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄，價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十弍寸三元弍角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

A&B HOME REPAIRS
Phone 879-9080
緊急修理水喉卄四小時隨時應命兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植雄啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

卡城
僑情月報
CHINESE REVIEW
212 B Centre St., S. Calgary 1, Alta.
徵求定戶 ★★ 招登廣告 ★★ 營業伊始 ★★ 廉價優待 ★★★
承印中西文件
商業文件
貨單收據
喜慶柬帖
信封名片
聖誕賀柬
衣箱菜牌
影印文件
印刷精美
交貨迅速